Benzínové půdní a zemní vrtáky

ONDRAGON OD9118 (kód 120231_PJ, 2taktní motorový půdní vrták max. 5,2 kW + šnek Ø 150 × 800 mm + nástavec 600 mm)

Model: 120231_PJ • Značka: ONDRAGON • Uživatelská a dílenská technická dokumentace



DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ
Před prvním uvedením zařízení do provozu si důkladně a s porozuměním prostudujte tento originální návod k obsluze. Dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny, výstrahy a doporučené pracovní postupy. Návod pečlivě uschovejte pro budoucí použití po celou dobu životnosti zařízení.

ZÁKLADNÍ POPIS A URČENÍ ZAŘÍZENÍ

Výkonný benzínový půdní a zemní vrták (motorový jamkovač) ONDRAGON OD9118 (maximální výkon motorové řady uváděn až 5,2 kW / cca 52–62 cm³ dvoutaktní motor) s masivní převodovkou a uzavřeným obouručním trubkovým rámem slouží k rychlému hloubení děr pro plotové sloupky, výsadbu stromků a keřů, zemní vruty i bodové základy pergol. Součástí sady je dvoubřitý ocelový vrtací šnek o průměru 150 mm (délka cca 80 cm) s vodicím hrotem a 60cm prodlužovací tyč pro hluboké nezámrzné vrty (až cca 130–140 cm!).

KLÍČOVÉ TECHNICKÉ PARAMETRY (VÝBĚR)

Katalogové číslo / Model	120231_PJ / ONDRAGON OD9118
Typ motoru	Jednoválcový vzduchem chlazený 2TAKTNÍ benzínový motor s odstředivou spojkou
Uváděný max. výkon řady	5,2 kW (vysokoobrátkový dvoutakt s redukční kovovou převodovkou do pomala)
POVINNÁ PALIVOVÁ SMĚS!	Bezolovnatý benzín BA 95 + kvalitní olej 2T: záběh prvních 5 nádrží 25 : 1 (40 ml/1 l), poté provozně 40 : 1 (25 ml/1 l) – ČISTÝ BENZÍN ZNIČÍ MOTOR!

1. PODROBNÁ TECHNICKÁ SPECIFIKACE ZAŘÍZENÍ

Následující tabulka uvádí kompletní ověřené parametry, provozní limity a konstrukční vlastnosti:

Technický parametr / Vlastnost	Jmenovitá hodnota / Specifikace
Katalogové číslo / Model	120231_PJ / ONDRAGON OD9118
Typ motoru	Jednoválcový vzduchem chlazený 2TAKTNÍ benzínový motor s odstředivou spojkou
Uváděný max. výkon řady	5,2 kW (vysokoobrátkový dvoutakt s redukční kovovou převodovkou do pomala)
POVINNÁ PALIVOVÁ SMĚS!	Bezolovnatý benzín BA 95 + kvalitní olej 2T: záběh prvních 5 nádrží 25 : 1 (40 ml/1 l), poté provozně 40 : 1 (25 ml/1 l) – ČISTÝ BENZÍN ZNIČÍ MOTOR!
Objem palivové nádrže	cca 1,0 – 1,2 l (poloprůhledná bílá nádrž pro okamžitou kontrolu hladiny)
Osazený vrtací šnek v sadě	Ø 150 mm × délka cca 800 mm (spirálový ocelový vrták se středicím hrotem a břity)
Prodlužovací nástavec v sadě	Ocelová tyč délky 60 cm (600 mm) se zajišťovacím čepem a závlačkou
Výstupní hřídel převodovky	Standardní válcový čep Ø 20 mm s příčným otvorem pro čep se závlačkou
Nosný a ovládací rám	Uzavřený obvodový ochranný rám s protiskluzovými madly (možnost držení 1 i 2 osobami!)
Ovládací prvky na madle	Páčka plynu s pojistkou + kolébkový vypínač zapalování STOP (0 / I) na dosah palce
SMRTELNÉ RIZIKO ZPĚTNÉHO RÁZU!	Při zakousnutí šneku o kořen či kámen v zemi trhne rám obrovskou silou proti směru hodinových ručiček!
Hladina akustického výkonu	cca LWA 110–114 dB(A) – povinná ochrana sluchu!

2. POPIS HLAVNÍCH KONSTRUKČNÍCH ČÁSTÍ A OVLÁDACÍCH PRVKŮ

Přehled nejdůležitějších komponentů, funkčních prvků a montážních dílů:

- **1. Dvoutaktní motorová jednotka ONDRAGON OD9118 (1 ks)** – Vysokootáčkový motor s lankovým startérem, sytičem a vstřikovacím balónkem (primerem).
- **2. Kovová redukční převodovka s odstředivou spojkou (1 ks)** – Zajišťuje, že na volnoběh vrták stojí v klidu a zabírá až po přidání plynu!
- **3. Uzavřený obouruční rámový úchyt (1 celek)** – Oranžovo-černá madla umožňující pevný postoj obsluhy (i asistenci druhého pracovníka v kamenité půdě).
- **4. Ovládací rukojeť s páčkou plynu a vypínačem STOP (1 uzel)** – Okamžité odstavení tahu puštěním plynu nebo vypnutím zapalování.
- **5. Zemní spirálový vrták Ø 150 × 800 mm (1 ks)** – Vynáší rozrušenou zeminu plynule z jámy na povrch.
- **6. Středicí hrot a řezné nože na čele šneku (1 hlava)** – Zajišťují přesné navrtání středu kolíku a krájení zeminy.
- **7. Prodlužovací nástavec 60 cm (600 mm, 1 ks)** – Vkládá se až po vyvrtání prvních 70–80 cm pro prohloubení jámy do nezámrzné hloubky!
- **8. Zajišťovací ocelové čepy s pružnými závlačkami (2 sady)** – Spojují hřídel převodovky, prodloužení a vrták (nikdy nenahrazujte obyčejným hřebíkem!).
- **9. Poloprůhledná palivová nádrž s víčkem (1 ks)** – Odolná nádrž s filtrem paliva na sací hadičce.
- **10. Kryt vzduchového filtru s páčkou sytiče (1 ks)** – Chrání karburátor před nasátím rozvířené hlíny a písku.

3. PŘEDEPSANÉ OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

Obsluha je povinna při veškerých činnostech se zařízením používat certifikované ochranné pomůcky dle platných norem:

Chrániče sluchu (hladina hluku přes 110 dB)! – ČSN EN 352 (POVJNÉ) **Ochranné brýle nebo obličejový štít (odletující kamínky a hlína)! – ČSN EN 166** **Pevné antivibrační pracovní rukavice – ČSN EN 388 / ČSN EN ISO 10819** **Vysoká bezpečnostní obuv s ocelovou špičkou a neklouzavou podrážkou! – ČSN EN ISO 20345 (S3 – stojí se blízko rotujícího šneku!)** **Přiléhavý pracovní oděv bez volně visících šál, šňůr a bund! – ČSN EN ISO 13688 (riziko namotání na šnek!)**

Výstraha pro obsluhu: Nepoužívání předepsaných ochranných prostředků zvyšuje riziko zranění, mechanického poškození zraku, sluchu či úrazu rotujícími nástroji a tlakem.

4. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PROVOZNÍ VAROVÁNÍ

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY: Před započetím práce zajistěte, aby se v pracovním prostoru nezdržovaly nepovolané osoby, děti ani zvířata. Udržujte pracoviště v čistotě, suchu a s dostatečným osvětlením. Nepracujte pod vlivem alkoholu, léků či při nadměrné únavě.

- ⚠️ Před zahájením práce zkontrolujte celkový technický stav zařízení a neporušenost krytů.
- ⚠️ Používejte výhradně schválené osobní ochranné pracovní prostředky podle EN norem.
- ⚠️ Nepracujte ve vlhkém prostředí nebo v blízkosti hořlavých plynů a kapalin.
- ⚠️ Udržujte bezpečný odstup přihlížejících osob a dětí od pracovního prostoru.

5. PŘEDPROVOZNÍ KONTROLNÍ SEZNAM (CHECKLIST)

Před každým spuštěním či nasazením zařízení zkontrolujte:
1. SMRTELNÉ NEBEZPEČÍ INŽENÝRSKÝCH SÍTÍ: Před každým vrtáním do země VŽDY OVĚŘTE v plánech pozemku a u správců sítí, že v místě vrtu nevedou podzemní elektrické kabely 230/400 V, vysokotlaký plynovod, vodovod ani optické chráničky!
2. Namíchejte čerstvou palivovou směs BA 95 + olej 2T (25 : 1 pro záběh, dále 40 : 1) v kanystru a zkontrolujte naplnění převodovky plastickým mazivem.
3. Zkontrolujte, že vrták Ø 150 mm je na hřídeli převodovky řádně zajištěn originálním ocelovým čepem a zaklapnutou pružnou závlačkou!
4. KRITICKÁ ZÁSADA PRO 60CM PRODLOUŽENÍ: NIKDY nestartujte a nezačínejte vrtat od povrchu trávníku s již namontovaným 60cm prodloužením (stroj ve výšce ramen je nestabilní a při záseku neudržitelný)! Nejprve vyvrtejte díru do hloubky samotného 80cm vrtáku, vypněte motor a TEPRVE V DÍŘE vložte mezi vrták a motor 60cm nástavec!
5. Ověřte, že na volnoběžné otáčky se vrtací šnek NETOČÍ (pokud se točí i na volnoběh, ihned snižte volnoběh šroubem T nebo nechte seřídit spojku!).

6. NÁVOD K MONTÁŽI, UVEDENÍ DO CHODU A OBSLUZE (1. ČÁST)

Postupujte podle níže uvedených technologických kroků a dbejte na správné seřízení zařízení:

1. Položte stroj na zem nebo postavte špičku do připraveného důlku, napumpujte palivo balónkem (primerem), zapněte sytič, vypínač na „I“, nohou/rukou přidržte rám a nastartujte; po škytnutí/rozběhu vypněte sytič.
2. Postavte se rozkročmo na pevný nekluzký terén, uchopte rám OBĚMA RUKAMA, zapřete levé předloktí/bok proti zpětnému rázu (v těžké jílovité a kamenité půdě pracujte ve 2 osobách proti sobě!) a plynule přidejte plyn.
3. Každých 20–30 cm hloubky vrták za chodu mírně povytáhněte nahoru, aby spirála vyhodila nakypřenou hlínu ven z jámy – jinak se šnek v jílu „zašroubuje“ jako vývrtka a nepůjde vytáhnout!

6. NÁVOD K OBSLUZE, PRACOVNÍ POSTUPY A VYPNUTÍ (2. ČÁST)

4. Při nárazu do velkého kamene nebo silného kořene OKAMŽITĚ PUSŤTE PLYN (spojka rozpojí ráz)! Pokud se šnek v díře pevně zasekne, VYPNĚTE MOTOR spínačem STOP, odpojte motor čepem a zaseknutý vrták vytočte ze země ručně tyčí proti směru hodinových ručiček!
5. Po vyvrtání prvních 75 cm vypněte motor, nechte šnek v díře, odjistěte čep, vložte 60cm prodloužení, zajistěte obě závlačky a dovrtejte jámu do hloubky 130 cm.

7. PLÁN PRAVIDELNÉ DÍLENSKÉ ÚDRŽBY, OŠETŘOVÁNÍ A SKLADOVÁNÍ

Pravidelná údržba prodlužuje životnost zařízení a zajišťuje maximální provozní spolehlivost:

Interval údržby	Předepsaný servisní úkon / Ošetření
Pravidelně	Po každém pracovním dni očistěte šnek a nástavec od bláta, zkontrolujte ostrost spodních nožů a potřete je olejem proti rzi.
Pravidelně	Pravidelně kontrolujte a čistěte vzduchový filtr od zemního prachu a každých 30–50 h doplňte tuk (lithiovou vazelínu) maznicí/zátkou do redukční převodovky.
Pravidelně	Při odstávce nad 3 týdny vylijte palivovou směs z nádrže a nechte motor vyjet zbytek směsi z karburátoru.

8. DIAGNOSTIKA MOŽNÝCH PORUCH A JEJICH ODSTRANĚNÍ (TROUBLESHOOTING)

V případě abnormálního chování vyhledejte příčinu v diagnostické matici níže:

Symptom poruchy	Pravděpodobná příčina	Doporučené nápravné opatření
Vrták se zakousl v zemi jako vrut a nejde vytáhnout nahoru	Vrtání do plné hloubky vlhkého jílu na jeden zátah bez průběžného vynášení zeminy	IHNED VYPNĚTE MOTOR! Nikdy netůrujte spálenou spojku – sundejte motorovou hlavu z čepu a dřík vrtáku vytočte o 2 otáčky zpět pákou/klíčem.
Vrták klouže po suchém ztvrdlém povrchu a nezabírá	Otupené řezné břity na čele šneku nebo extrémně vyschlá krusta jílu	Nabruste nebo vyměňte břity šneku a místo vrtu předem npokopněte rýčem či zalijte vodou.
Motor po přidání plynu vrčí naplno, ale šnek v zemi stojí	Prokluzující odstředivá spojka vlivem zablokovaného šneku o kámen	Okamžitě uberte plyn (spálili byste obložení spojky!) a překážku z jámy vyjměte.

9. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A LIKVIDACE ODPADU

Informace pro uživatele k likvidaci výrobků a obalových materiálů (dle 2012/19/EU a zákona o odpadech):
Tento výrobek a jeho kovové, polymerní či elektronické části po skončení životnosti nepatří do běžného směsného komunálního odpadu. Odevzdejte jej do autorizovaného sběrného dvora nebo recyklačního střediska druhotných surovin. Správnou recyklací a ekologickou likvidací zabráníte znečištění půdy, spodních vod a přispíváte k opětovnému využití cenných surovin v oběhovém hospodářství.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / EC DECLARATION OF CONFORMITY

(vydané v souladu s právními předpisy Evropské unie a ČR)

Dovozce / Zplnomocněný zástupce:	**PajAndy Group s.r.o.**, Roháčova 145/14, Žižkov, 130 00 Praha 3, Česká republika
Identifikační údaje (IČO):	21946288
Výrobek a obchodní název:	**ONDRAGON OD9118 (kód 120231_PJ, 2taktní motorový půdní vrták max. 5,2 kW + šnek Ø 150 × 800 mm + nástavec 600 mm)**
Typové označení / Model:	**120231_PJ** (Značka: ONDRAGON)
Funkce a určení zařízení:	Benzínový dvoutaktní půdní a zemní vrták (jamkovač) 5,2 kW s obouručním rámem + vrták Ø 150 mm + prodloužení 60 cm ONDRAGON OD9118

splňuje všechna příslušná ustanovení a základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví následujících směrnic Evropského parlamentu a Rady:

- 2006/42/ES (Strojní zařízení)
- 2014/30/EU (EMC)
- 2000/14/ES (Emise hluku)
- Nařízení (EU) 2016/1628

a bylo navrženo a vyrobeno v souladu s následujícími harmonizovanými evropskými normami (ČSN EN ISO):

- ČSN EN ISO 12100
- ČSN EN 709 / Bezpečnost přenosných motorových půdních vrtáků

Místo vydání: Dolní Lutyně, Česká republika
Datum vystavení: 22. října 2026

Za dovozce / výrobce: **Pavel Bužek**
Oprávněná osoba pro sestavení technické dokumentace

Záruční podmínky a servis: Na zařízení je poskytována standardní záruka 24 měsíců pro spotřebitele (12 měsíců pro podnikatele). Záruka se nevztahuje na přirozené mechanické opotřebení spotřebních dílů (těsnění, hadice, čelisti, baterie, trysky a O-kroužky) a na škody vzniklé neodborným zacházením, přetěžováním či zanedbanou údržbou.